

# Psa

## Chapter 37

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1  
בְּעֵשִׂי אֶל-תִּתְחַר אֶל-וְלָדוּד  
kwa-watendao wivu Usiwaonee kwa-watenda-mabaya ukasirike Usikasirike la-Daudi  
[H7065](#) [H0408](#) [H2734](#) [H0408](#) [H1732](#)  
:עוֹלָה  
udhalimu

Zaburi ya Daudi. Usisumbuke kwa ajili ya watendao maovu, wala usiwaonee wivu watendao mabaya,

2  
יְבוֹלֵוּן: יִשָּׂא וּבְכִרָה יִמְלוּ מְהֵרָה בְּחֻצֵיר כִּי  
watanyauka mabichi na-kama-majani watakauka haraka kama-nyasi Kwa-kuwa  
[H1877](#) [H3418](#) [H4120](#)

kwa maana kama majani watanyauka mara, kama mimea ya kijani watakuwa mara.

3  
אֲמוֹנָה: וְרַעַה אֶרֶץ טוֹב וְעֵשָׂה-בֵּיתָה בְּטַח  
kwa-uaminifu na-uishi nchi ukae mema na-ufanye kwa-Yahwe Mtumaini  
[H0530](#) [H0776](#) [H7931](#) [H3068](#) [H0982](#)

Mtumaini Bwana na utende yaliyo mema; Kaa katika nchi ukafurahie malisho salama.

4  
לְבָדָ: מִשְׁאֵלָת לֵךְ וַיִּתְּן-יְהוָה עַל-וְהִתְעַנְּנָה  
moyo-wako maombi-ya kwako na-atakupa Yahwe katika Na-ujifurahishe  
[H4862](#) [H5414](#) [H3068](#) [H6026](#)

Jifurahishe katika Bwana naye atakupa haja za moyo wako.

5  
יַעֲשֵׂה: וְהוּא עָלָיו וּבְטַח הַרְבֵּה יְהוָה עַל-נֹל  
atafanya na-yeye juu-yake na-umtumaini njia-yako Yahwe kwa Mkabidhi  
[H1931](#) [H0982](#) [H1870](#) [H3068](#) [H1556](#)

Mkabidhi Bwana njia yako, mtumaini yeye, naye atatenda hili:

6  
:כְּצִהָרִים: וּמִשְׁפָּטֶיךָ צָדִיקָא כְּאוֹר וְהוֹצִיא  
kama-mchana na-hukumu-yako haki-yako kama-nuru Na-atatoa  
[H4941](#) [H6664](#) [H0216](#) [H3318](#)

Yeye atafanya haki yako ing'ae kama mapambazuko, na hukumu ya shauri lako kama jua la aduhuri.

7  
בְּמַצְלִיחַ תִּתְחַר אֶל-לוֹ וְהִתְחַלֵּל לִיתְהוָה יְדוּם  
kwa-anayefanikiwa ukasirike usikasirike kwake na-ungoje-kwa-subira kwa-Yahwe Tulia  
[H2734](#) [H0408](#) [H3068](#)  
:מִזְמוֹת: עֲשֵׂה בְּאִישׁ הַרְבֵּה  
hila afanyaye kwa-mtu njia-yake  
[H4209](#) [H0376](#) [H1870](#)

Tulia mbele za Bwana na umngojee kwa uvumilivu; usisumbuke watu wanapofanikiwa katika njia zao, wanapotekeleza mipango yao miovu.

8  
:לְהִרְעֵ: אַךְ-תִּתְחַר אֶל-חֲמָה וְעֵזֵב גּוֹאֵף הָרֵף  
ili-kutenda-mabaya tu ukasirike usikasirike ghadhabu na-uache hasira Acha  
[H0389](#) [H2734](#) [H0408](#) [H2534](#) [H0639](#) [H7503](#)

Epuka hasira na uache ghadhabu, usihangaike: itakuongoza tu kutenda uovu.

וַיִּרְשׁוּ-	הַמָּה	יְהוָה	וְקָנִי	יְכַרְתִּינִי	מַרְעִים	כִּי-	9
watairithi	wao	Yahwe	lakini-wanaomngojea	watakatiliwa-mbali	watenda-mabaya	Kwa-kuwa	
<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H3772</a>			

אַרְצִי:  
nchi  
[H0776](#)

Kwa maana waovu watakatiliwa mbali, bali wale wanaomtumaini Bwana watairithi nchi.

מְקוֹמִי	עַל-	וְהַתְּבוֹנָנָה	רָשַׁע	וְאֵין	מַעַט	וְעוֹד	10
mahali-pake	juu-ya	na-utatafakari	mwovu	na-hakutakuwa-na	kidogo	Na-muda-mfupi	
<a href="#">H4725</a>		<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H4592</a>	<a href="#">H5750</a>	

וְאֵינְנִי:  
na-hatakuwako  
[H0369](#)

Bado kitambo kidogo, nao waovu hawataonekana, ingawa utawatafuta, hawataonekana.

וְעָנִים	וַיִּרְשׁוּ-	אַרְצִי	וְהַתְּעַנְנִי	עַל-	רַב	שָׁלוֹם:	11
Lakini-wapole	watairithi	nchi	na-watajifurahisha	katika	wingi-wa	amani	
<a href="#">H6035</a>	<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H6026</a>		<a href="#">H7230</a>	<a href="#">H7965</a>	

Bali wanyenyekevu watairithi nchi na wafurahie amani tele.

זָמַם	רָשַׁע	לְצַדִּיק	וְחָרַק	עָלִי	שָׁנִי:	12
Anapanga-mabaya	mwovu	dhidi-ya-mwenye-haki	na-anasaga-meno	juu-yake	meno-yake	
<a href="#">H2161</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H2786</a>		<a href="#">H8127</a>	

Waovu hula njama dhidi ya wenye haki na kuwasagia meno,

אָדָנִי	וַיִּשְׁחַק-	לֹ	כִּי-	רָאָה	כִּי-	יָבֵא	יֹמִי:	13
Bwana	anamcheka	kwake	kwa-kuwa	ameona	kwamba	itakuja	siku-yake	
<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H7832</a>			<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3117</a>	

bali Bwana huwacheka waovu, kwa sababu anajua siku yao inakuja.

וְחָרַב	פָּתְחוּ	רָשָׁעִים	וְדָרְכוּ	קָשְׁתָם	לְחַפִּיל	עָנִי	וְאֶחָיו	14
Upanga	wamechomoa	waovu	na-wamepinda	upinde-wao	ili-kuangusha	maskini	na-mhitaji	
<a href="#">H2719</a>		<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H1869</a>	<a href="#">H7198</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H6041</a>	<a href="#">H0034</a>	

לְטֹבוֹת  
ili-kuwachinja  
[H2873](#)

יִשְׂרָאֵל  
walio-wanyofu-wa  
[H3477](#)

דָּרְדָּר:  
njia  
[H1870](#)

Waovu huchomoa upanga na kupinda upinde, ili wawaangushe maskini na wahitaji, kuwachinja wale ambao njia zao ni nyofu.

חָרַבְם	תָּבוֹא	בְּלִבָּם	וְקָשְׁתוֹתָם	תִּשְׁבְּרָנָה:	15
Upanga-wao	utaingia	katika-moyo-wao	na-upinde-wao	utavunjwa	
<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H7198</a>	<a href="#">H7665</a>	

Lakini panga zao zitachoma mioyo yao wenyewe, na pinde zao zitavunjwa.

טוֹב-	מַעַט	לְצַדִּיק	מִתְמוֹן	רָשָׁעִים	רַבִּים:	16
Ni-bora	kidogo	kwa-mwenye-haki	kuliko-utajiri-wa	waovu	wengi	
	<a href="#">H4592</a>	<a href="#">H6662</a>		<a href="#">H7563</a>		

Bora kidogo walicho nacho wenye haki kuliko wingi wa mali wa waovu wengi;

17 כִּי זְרוּעוֹת רְשָׁעִים תִּשְׁבְּרָנָה וְסוּמְנָן צְדִיקִים יַהְוָה:  
 Kwa-kuwa mikono-ya waovu itavunjwa lakini-anawasimamisha wenye-haki Yahwe  
[H2220](#) [H7563](#) [H7665](#) [H5564](#) [H6662](#) [H3068](#)

kwa maana nguvu za waovu zitavunjwa, lakini Bwana humtegemeza mwenye haki.

18 יוֹדֵעַ יַהְוָה יָמֵי תְּמִימָם וְנִחְלָתָם לְעוֹלָם תִּהְיֶה:  
 Anazijua Yahwe siku-za wakamilifu na-urithi-wao milele utakuwa  
[H3045](#) [H3068](#) [H3117](#) [H8549](#) [H5159](#) [H5769](#) [H1961](#)

Bwana anazifahamu siku za wanyofu, na urithi wao utadumu milele.

19 לֹא- יִבְשׂוּ בָּעֵת רָעָה וּבִימֵי רַעְבּוֹן יִשְׁבְּעוּ:  
 Hawataaibika waaibike wakati-wa ubaya na-katika-siku-za njaa watashiba  
[H3808](#) [H0954](#) [H6256](#) [H3117](#) [H7459](#) [H7646](#)

Siku za maafa hawatanyauka, siku za njaa watafurahia wingi wa vitu.

20 כִּי וְרְשָׁעִים יֵאָבְדוּ וְאֵיבֵי יַהְוָה כִּיָּקֵר כָּרִים כָּלוּ  
 Kwa-kuwa waovu wataangamia na-adiu-za Yahwe kama-utukufu-wa malisho wataisha  
[H7563](#) [H0006](#) [H0341](#) [H3068](#) [H3368](#) [H3615](#)  
 כָּלוּ: בָּעֵשׂוֹן  
[H3615](#) [H6227](#)

Lakini waovu wataangamia: Adui za Bwana watakuwa kama uzuri wa mashamba, watatoweka, watatoweka kama moshi.

21 לֹנָה רָשַׁע וְלֹא יִשְׁלַם וְחַלְפֵי וְנֹתָן:  
 Anakopa mwovu na-halipii haalipi lakini-mwenye-haki huhurumia na-anatoa  
[H7563](#) [H3808](#) [H6662](#) [H5414](#)

Waovu hukopa na hawalipi, bali wenye haki hutoa kwa ukarimu.

22 כִּי מִבְּרִכּוֹ וַיִּרְשׂוּ אֶרֶץ וּמִקְלָלֵי וַיִּכְרְתוּ:  
 Kwa-kuwa waliobarikiwa-naye watairithi nchi lakini-waliolaaniwa-naye watakatiliwa-mbali  
[H1288](#) [H3423](#) [H0776](#) [H7043](#) [H3772](#)

Wale wanaobarikiwa na Bwana watairithi nchi, bali wale anaowalaani watakatiliwa mbali.

23 מִיַּהְוָה מִצְעָדֶי- גִּבֹּר בּוֹנְנֵי וַדְּרָכּוֹ יִחְפֹּץ:  
 Kutoka-kwa-Yahwe hatua-za mtu zinaandaliwa na-njia-yake anapendezwa  
[H3068](#) [H4703](#) [H1397](#) [H1870](#)

Kama Bwana akipendezwa na njia ya mtu, yeye huimarisha hatua zake,

24 כִּי- יִפֹּל לֹא- יוֹטֵל כִּי- יַהְוָה סוּמְנָן יָדּוֹ:  
 Akianguka anapokuwa hata hatotupwa kwa-kuwa Yahwe anamsimamisha mkono-wake  
[H5307](#) [H3808](#) [H2904](#) [H3068](#) [H5564](#) [H3027](#)

ajapojikwaa, hataanguka, kwa maana Bwana humtegemeza kwa mkono wake.

25 וַנֵּעַר הָיִיתִי גַם- אֶקְנֶתִי וְלֹא- רְאִיתִי נֶעֱזַב וְזָרְעוֹ  
 Kijana nilikuwa pia nimezeeka na-si nimeona mwenye-haki ameachwa na-uzao-wake  
[H5288](#) [H1571](#) [H2204](#) [H3808](#) [H7200](#) [H6662](#) [H2233](#)  
 מְבַקֵּשׁ- לָחֶם:  
[H1245](#) [H3899](#)

Nilikuwa kijana na sasa ni mzee, lakini sijaona kamwe wenye haki wameachwa au watoto wao wakiombaomba chakula.

26 כָּל- הַיּוֹם חוֹנֵן וּמְלִיחָה וְזָרְעוֹ לְבָרָכָה: 26  
 Siku-nzima huhurumia na-hukopesha na-uzao-wake kwa-baraka  
[H3117](#) [H3605](#) [H1293](#) [H2233](#)

Wakati wote ni wakarimu na hukopesha bila masharti. Watoto wao watabarikiwa.

27 סוֹר מֵרַע וַעֲשֵׂה- טוֹב וּשְׂכֵן לְעוֹלָם: 27  
 Geuka kutoka-mabaya na-ufanye mema na-ukae milele  
[H5493](#) [H5769](#) [H7931](#)

Acha ubaya na utende wema, nawe utaishi katika nchi milele.

28 כִּי וַיְהִיָּה אֱהָב מִשְׁפָּט וְלֹא- יַעֲזֹב אֶת- חֲסִידָיו לְעוֹלָם 28  
 Kwa-kuwa Yahwe anapenda haki hatawacha kuwacha watakatifu-wake milele  
[H3068](#) [H0157](#) [H4941](#) [H3808](#) [H0853](#) [H2623](#) [H5769](#)  
 נִשְׁמְרוּ וְזָרַע רְשָׁעִים נִכְרָת: 28  
 wanalindwa lakini-uzao-wa waovu utakatiliwa-mbali  
[H8104](#) [H2233](#) [H7563](#) [H3772](#)

Kwa kuwa Bwana huwapenda wenye haki naye hatawaacha waaminifu wake. Watalindwa milele, lakini uzao wa waovu utakatiliwa mbali.

29 צְדִיקִים יִירְשׁוּ- אֶרֶץ וַיִּשְׁכְּנוּ לְעַד עִלְיָה: 29  
 Wenye-haki watairithi nchi na-watakaa milele juu-yake  
[H6662](#) [H3423](#) [H0776](#) [H7931](#) [H5703](#)

Wenye haki watairithi nchi, na kuishi humo milele.

30 פִּי- צְדִיק יְהִיָּה חֲכָמָה וְלִשׁוֹנוֹ תִּדְבֵּר מִשְׁפָּט: 30  
 Kinywa-cha mwenye-haki hutamka hekima na-ulimi-wake husema haki  
[H6310](#) [H6662](#) [H1897](#) [H2451](#) [H3956](#) [H1696](#) [H4941](#)

Kinywa cha mwenye haki hutamka hekima, nao ulimi wake huzungumza lililo haki.

31 תּוֹרַת אֱלֹהֵינוּ מִלְּפָנֵי מֶלֶךְ הַמַּלְאָכִים לֹא תִמְעַד אֲשֶׁר־יֹאמַר: 31  
 Sheria-ya Mungu-wake katika-moyo-wake hayataateleza hayataateleza hatua-zake  
[H8451](#) [H0430](#) [H3808](#) [H4571](#)

Sheria ya Mungu wake imo moyoni mwake; nyayo zake hazitelezi.

32 צוֹפֵה רָשָׁע לְצַדִּיק וּמִבְקָשׁ לְהַמִּיתוֹ: 32  
 Anavizia mwovu mwenye-haki na-anatafuta kumuua  
[H6822](#) [H7563](#) [H6662](#) [H1245](#) [H4191](#)

Watu waovu huvizia wenye haki, wakitafuta kuwaua;

33 יְהִיָּה לֹא- יַעֲזֹבֵנוּ וּשְׁמֵר בְּיָדוֹ וְלֹא יִרְשָׁעוּנוּ בְּהַשְׁפָּטוֹ: 33  
 Yahwe hatamwacha kumacha mkononi-mwake na-hata kumhukumu anapohukumiwa  
[H3068](#) [H3808](#) [H3027](#) [H3808](#) [H7561](#) [H8199](#)

lakini Bwana hatawaacha mikononi mwao wala hatawaacha wahukumiwe kuwa wakosa wanaposhtakiwa.

34 קְהֵל אֶל- וַיְהִיָּה וּשְׁמֵר דְּרָכּוֹ וַיִּירֹמְמוּדָה לְרֵשֶׁת אֶרֶץ 34  
 Mngojee kwa Yahwe na-uihifadhi njia-yake na-atakuinua ili-kurithi nchi  
[H0413](#) [H3068](#) [H8104](#) [H1870](#) [H3423](#) [H0776](#)  
 בְּהַכְרַת רְשָׁעִים תִּרְאָה: 34  
 watakapokatiliwa-mbali waovu utaona  
[H3772](#) [H7563](#) [H7200](#)

Mngojee Bwana, na uishike njia yake. Naye atakutukuza uirithi nchi, waovu watakapokatiliwa mbali, utaliona hilo.

רַעְיוֹן:	כְּאֶזְרַח	וּמִתְעַרְהָ	עֲרִיץ	רְשַׁע	רְאִיתִי	35
ulioostawi	kama-mti-wa-kijani	na-akijieneza	mkatili	mwovu	Nilimwona	
	<a href="#">H0249</a>	<a href="#">H6168</a>	<a href="#">H6184</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H7200</a>	

Nimemwona mtu mwovu na mkatili akistawi kama mwerezi wa Lebanoni,

נִמְצָא:	וְלֹא	וְאֵבְקַשְׁתָּהּ	אֵינְנִי	וְהִנֵּה	וַיַּעֲבֹר	36
kupatikana	na-haku	na-nikamtafuta	hakuwako	na-tazama	Lakini-alipita	
<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1245</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H2009</a>		

lakini alitoweka mara na hakuonekana, ingawa nilimtafuta, hakupatikana.

שְׁלוֹם:	לְאִישׁ	אֲחֵרִית	כִּי-	יִשָּׂר	וּרְאֵה	תָּם	שְׁמֹר-	37
amani	mtu	mwisho-wa	kwa-kuwa	mwnyofu	na-uone	mkamilifu	Angalia	
<a href="#">H7965</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0319</a>		<a href="#">H3477</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H8535</a>	<a href="#">H8104</a>	

Watafakari watu wasio na hatia, wachunguze watu wakamilifu, kuna mafanikio kwa mtu apendaye amani.

נִכְרְתָהּ:	רְשָׁעִים	אֲחֵרִית	יַחְדָּו	נִשְׁמְרוּ	וּפְשָׁעִים	38
utakatiwa-mbali	waovu	mwisho-wa	pamoja	wataangamizwa	Lakini-waasi	
<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H0319</a>		<a href="#">H8045</a>	<a href="#">H6586</a>	

Lakini watenda dhambi wote wataangamizwa, mafanikio yao yatakatiliwa mbali.

צָרָה:	בְּעֵת	מְעוֹזִים	מִיְהוָה	צְדִיקִים	וְחַשׁוּעַת	39
taabu	wakati-wa	ngome-yao	kutoka-kwa-Yahwe	wenye-haki	Na-wokovu-wa	
	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H4581</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H8668</a>	

Wokovu wa wenye haki hutoka kwa Bwana, yeye ni ngome yao wakati wa shida.

וְיֹושְׁעִים	מִרְשָׁעִים	יִפְלֹטִים	וְיִפְלֹטִים	יְהוָה	וַיַּעֲזֹרֵם	40
na-huwaokoa	kutoka-waovu	anawaokoa	na-huwaokoa	Yahwe	Na-Yahwe-huwasaidia	
<a href="#">H3467</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H6403</a>	<a href="#">H6403</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5826</a>	

כִּי-	חֲסוּ	כּוּ:
kwa-kuwa	wamemkimbilia	kwake
	<a href="#">H2620</a>	

Bwana huwasaidia na kuwaokoa, huwaokoa kutoka kwa waovu na kuwahifadhi, kwa maana wanamkimbilia.